

توقيع مذكرة مجال الدراسة لمشروع الدراسة الشاملة لمخطط النقل على مستوى جمهورية مصر العربية

Signing the Scope of Works for the Comprehensive Study on the Master Plan for nationwide Transport System in the A.R.E.



معالي السيد محمد منصور وزير النقل والسيد مياكي كوايتشي أثناء التوقيع
H.E. Mohamed Mansour, Minister of Transport and Mr. Miyake Koichi during the signing

The Scope of Works Agreement for the Comprehensive Study on the Master Plan for nationwide Transport System in the A.R.E. was signed between H.E. Mohamed Mansour, Minister of Transport and Mr. Miyake Koichi, the technical advisor for the director general of economic infrastructure department, JICA headquarters.

The signing ceremony took place in the minister office on July 16, 2009. The scope of study will lead to re-formulate the overall strategy and policies for nationwide transport system and to formulate Master Plan for nationwide transport system with justification of selected priority/leading projects.

The study is planned to start next October 2009 and the study is going to continue for 15 months. It is worth noting that JICA had performed many studies in the field of transportation planning in Egypt. It is believed

تم توقيع مذكرة مجال الدراسة لمشروع الدراسة الشاملة لمخطط النقل على مستوى جمهورية مصر العربية وقد قام بالتوقيع كل من معالي السيد المهندس محمد منصور وزير النقل والسيد مياكي كوايتشي المستشار الفني للمدير العام لقسم البنية الأساسية بالمركز الرئيسي لهيئة التعاون الدولي اليابانية (جايكا) بطوكيو. هذا وقد تمت مراسم التوقيع بمكتب معالي وزير النقل المصري يوم ١٦ يوليو ٢٠٠٩. ومن المخطط ان تتناول الدراسة اعادة هيكلة استراتيجيات وسياسات نظم النقل على مستوى الجمهورية واعداد المخطط العام لمشروعات النقل ذات الاولوية. حيث من المتوقع ان تبدأ الدراسة في اكتوبر المقبل وتستمر لمدة خمسة عشر شهرا.

ويجدر الاشارة الى دراسات الجايكا المتعددة في مجال دراسات تخطيط النقل في مصر. ومن المؤكد ان الدراسة الشاملة لمخطط النقل على مستوى الجمهورية ستعطي النظرة الشاملة

that the Comprehensive Study on the Master Plan for nationwide Transport System in the A.R.E. will give an overview about the necessary priority projects and will integrate the efforts in all transport sectors for a harmonized master plan that will help in the development of Egypt.

Dr. Ashraf El-Abd

المرجوة عن مشروعات النقل ذات الأولوية بما يحقق الرؤية المتكاملة للجهود المبذولة لقطاعات النقل المختلفة وما يستتبعه بالتالي من تحقيق التكامل المنشود لمخطط النقل الشامل وما لذلك من عظيم الأثر في تحقيق التنمية الشاملة على مستوى الجمهورية.

د. أشرف العبد

تحديث مركز الميكنة الزراعية في دمنهور

Modernization of Agricultural Mechanization Center in Damanhour

The Japan International Cooperation Agency [JICA] and Embassy of Japan in collaboration with The Agriculture Mechanization Sector of Ministry of Agriculture and Land Reclamation celebrated on June 18, 2009 the inauguration of the new Agriculture Mechanization Center in Damanhour and the procurement of tractors of combine harvesters under the grant assistance offered by Japan.

The inauguration of the center attended by H.E Minister of Agriculture and Land reclamation Mr. Amin Abaza, H.E Governor of Behira General. Mohamed Sayed Sharawy and from Japanese side H.E Japanese Ambassador Mr. Kaoru Ishikawa and Chief Representative of JICA- Egypt Office Mr. Nobuhiro Ikuro.

The Agricultural Mechanization Station in Damanhour has been developed into a new modernized Agricultural Mechanization Center (AMC) by establishing Training Center and Central workshop in addition to the former Hiring Service through the provision of equipments and construction of necessary facilities.

This project is funded by the Government of Japan and supervised by JICA. The construction works in this center started on Nov. 26, 2007 and finished on Oct. 19, 2008 with a cost of 790 million Japanese Yen (equivalent around 45 million LE).

JICA in collaboration with Embassy of Japan assisted smooth implementation of the construction work through being consulted by contractors.

The project was implemented in the light of the impressive needs of enhancing food self- sufficiency and agricultural productivity, the Ministry of Agriculture and Land Reclamation (MALR) in Egypt has formulated ag-

أحتفلت هيئة التعاون الدولي اليابانية (جايجا) وسفارة اليابان بالتعاون مع قسم الزراعة الآلية بوزارة الزراعة وإستصلاح الأراضي يوم ١٨ يونيو ٢٠٠٩ بإفتتاح مركز الميكنة الزراعية في مدينة دمنهور ووصول منحة الجرارات والحرنات الزراعية المقدمة من الحكومة اليابانية .

حضر الأفتتاح معالى السيد/ امين أباطة وزير الزراعة وأستصلاح الأراضي. اللواء/ محمد سيد شعراوي محافظ البحيرة وعن الجانب الياباني حضر الأفتتاح كلا من السفير الياباني السيد/ كاورو إشيكاوا والممثل الرئيسي لهيئة التعاون الدولي اليابانية السيد/ نوهيرو إيكورو.

تم تطوير محطة الميكنة الزراعية في مدينة دمنهور لكي تصبح مركز حديث للميكنة الزراعية يحتوى على مركز تدريب وورشنة صيانة مركزية بالإضافة الى خدمات تأجير المعدات الزراعية وذلك عن طريق أنشاء مباني حديثة بدلا من القديمة وتزويد المركز بالمعدات اللازمة.

وقد تم تمويل هذا المشروع عن طريق الحكومة اليابانية وبإشراف من الجايجا. وقد بدأت اعمال التجديد والانشاء في المركز في ٢٦ نوفمبر ٢٠٠٧ وتم الانتهاء من ذلك في ١٩ اكتوبر ٢٠٠٨ وذلك بتكلفة تصل الى ٧٩٠ مليون ين ياباني (مايعادل حوالى ٤٥ مليون جنية مصرى).

وقد ساهمت الجايجا بالتعاون مع السفارة اليابانية في تنفيذ أعمال التشييد بسلاسة وذلك من خلال المتابعة مع المقاولون.

وتم تنفيذ المشروع فى ضوء الحاجة الملحة لتحسين الأكتفاء الذاتى من الغذاء وزيادة إنتاجية المحاصيل الزراعية وهى السياسة التى أعلنتها وزارة الزراعة وإستصلاح الأراضي

ricultural mechanization strategies (2004- 2017) launching nation- wide program targeted at small- scale farmers with the aim of improving their farm productivity and increasing food production

The new Mechanization Center will help upgrading the skills of mechanization staff in technical aspects to be able to utilize the advanced technology for more crops production and creation of new job opportunities.

The target crop is wheat and it is expected to increase in production by approximately 7% by the reduction of harvest and post- harvest losses and another approximately 7% increase by the proper field management through the farm mechanization; this would reflect a total increase of wheat production by 7- 9%. The center will provide training for approximately 1000 trainees per year from different categories for farmers, students, university graduates, AMS staff members and technicians.

The beneficiaries are the total population of Beheira Governorate and the majority of the governorates in the delta as Damanhour is in the heart of West delta region, so the center will serve as office spreading skills and knowledge of farm mechanization for all the delta area.

Sherif Yousri



ووضعت استراتيجية للتوسع فى الزراعة الآلية (٢٠٠٤ - ٢٠١٧) فى مختلف أنحاء مصر وتستهدف مساعدة صغار المزارعين لرفع كفاءة الأراضى الزراعية وزيادة المحاصيل.

سوف يساهم مركز الميكنة الزراعية (الجديد) فى رفع كفاءة الفنيين والعاملين فى هذا المجال بأستخدام تكنولوجيا متقدمة لزيادة الأنتاج وتوفير فرص العمل.

والقمح هو المحصول المستهدف حيث من المتوقع ان تزيد أنتاجيته حوالى ٧٪ بتقليل الفاقد بعد جمع المحصول و٧٪ اخرى بأستخدام الإدارة السليمة للأراضى الزراعية بما ينتج عنه زيادة كلية ٧ - ٩٪ من محصول القمح. وسيوفر المركز التدريب لحوالى ١٠٠٠ متدرب فى السنة من المزارعين والطلاب وخريجي الجامعات و الفنيين العاملين فى مجال الزراعة الآلية.

ويستفيد من المركز جميع المزارعين فى محافظة البحيرة بالإضافة الى معظم محافظات الدلتا حيث تقع مدينة دمنهور فى قلب منطقة غرب الدلتا. وبذلك سوف يساهم المركز فى نشر المهارات و المعرفة المتعلقة بالزراعة الآلية لمنطقة الدلتا .

شريف يسرى

معالي وزير الزراعة و معالي السفير اليابانى و معالي محافظ البحيرة اثناء قص شريط الأفتتاح

H.E. Minister of Agriculture, H.E Japanese Ambassador and H.E Behira governor during ribbon cutting ceremony

جهود مبدولة من الجايكا فى مكافحة التلوٲ فى مصر JICA efforts for environmental protection in Egypt

Among the main cooperation fields for JICA in Egypt is the field of environmental protection. It is believed that clean environment will be reflected as better health and productivity for all the people. In this regard, JICA is participating in the project named Environmental Pollution Abatement Project II (shortly named EPAPII). The project is targeting to decrease the pollution in Greater Cairo and Alexandria. The project main contributors are: co-financiers (donors), implementing agency (Egyptian Environmental Affairs Agency EEAA) and the budgets controller (National Bank of Egypt NBE bank). As the project is co-financed by several donors, JICA is contributing by 25% of the budget in the form of a very soft loan. Since the start in 2006, EPAPII succeeded to encourage several industrial, big pollutant enterprises to take necessary steps to be compliant with environmental regulations. In cement industry, several big companies use the funds for changing dust filters. In brick industry, brick factories use the funds to replace mazot burners by natural gas burners (fuel switching), as burning natural gas emits few pollutants than burning mazot. In petroleum industry, some enterprises benefit by changing the production line to use modern technology with low pollution. The enterprise project proposal is evaluated by EEAA. The sub loans from EPAPII to enterprises are done through NBE after assessing creditworthiness of the enterprise. Performance indices are set to evaluate project progress. Incentives are given to enterprises with success achievements, based on performance indices, by granting 20% of the sub-loan at the end of the project period.

Dr. Ashraf El-Abd



تحسين خطوط الأنتاج بشركة العامرية للبترول

Enhancing production lines in Al-Ameriya petroleum Co.

تغيير نظام الوقود المستخدم فى شركة مصر للكيمياويات
Fuel switching in Misr Chemicals Co.

تولى الجايكا اهتماما خاصة فى مجال مكافحة تلوٲ البيئة وذلك كأحد اهم مجالات التعاون مع جمهورية مصر العربية حيث انه من المؤكد ان البيئة النظيفة سيعود مردودها على صحة المواطنين بما يؤدى الى زيادة الانتاجية. وعليه فقد ساهمت الجايكا فى مشروع مكافحة تلوٲ البيئة حيث تتركز فعاليات المشروع فى محافظات القاهرة الكبرى والاسكندرية ويضم المشروع عدة جهات مموله كما يختص البنك الاهلى المصرى بتنظيم تمويل قروض المشروعات من الجهات المانحة الى المؤسسات المستفيدة (شركات او افراد محليين) وتقوم وزارة البيئة باختيار المشروعات ومتابعتها وتقييم الاثر البيئى لها. وتقوم الجايكا بتمويل ٢٥٪ من مكون المشروع وذلك فى صورة قرض ميسر بالاضافة الى باقى التمويل من جهات مموله اخرى. وقد اثبت المشروع نجاحه منذ بدايته فى ٢٠٠٦ حيث شجعت شروط المشروع العديد من المؤسسات الصناعية والتي تعتبر من اهم مصادر التلوٲ فى القاهرة الكبرى والاسكندرية على اتخاذ الخطوات اللازمة لتوفيق اوضاعها البيئية بما يتوافق مع القوانين المنظمة. وفى قطاع صناعة الاسمنت مثلا تم استخدام تمويل المشروع فى شراء مرشحات (فلترات) للغبار وفى مجال صناعة الطوب تم تحويل محارق الطوب لتعمل بالغاز بدلا من المازوت حيث تقل الانبعاثات الضارة الناتج عن حرق الغاز كثيرا بالمقارنة بنظيراتها عند حرق المازوت. وفى مجال صناعة البترول استخدم تمويل المشروع فى تحويل بعض خطوط الانتاج لتعمل بتكنولوجيا متطورة ينتج عنها تلوٲ اقل. ويتم تقييم المنشأة اولا من خلال وزارة البيئة حيث تعطى الوزارة القبول الفنى بتمويل المنشأة الملوثة للبيئة من قرض فرعى من ميزانية المشروع ويقوم البنك الاهلى بتقييم المنشأة من جهة استحقاقها للتمويل والضمانات المتوافرة للمنشأة. وتقوم المنشأة باستخدام القرض الفرعى لعمل المشروع الصغير الخاص بها والذي يتم تقييم اثره البيئى بواسطة معايير اداء محددة. وفى حالة نجاح المشروع الصغير وتحقيقه للمعايير المطلوبة يتم اعفاء المنشأة من ٢٠٪ من قيمة القرض الفرعى كحافز اداء وذلك عند نهاية المشروع الصغير الذى تنفذه المنشأة.

د. أشرف العبد



توقيع اتفاقيتان جديدتان للتعاون الثلاثي Signing Two Third Country Training Programs

Japan International Cooperation Agency (JICA) signed two new Third Country Training Program with Fayoum University and the Egyptian Fund for Technical Cooperation for Africa (EFTCA) on June 23, 2009. The signors were Mr. Nobuhiro Ikuro , Chief Representative of JICA, Dr. Ahmed El-Gohary, President of Fayoum University and Amb. Fatma Galal, Secretary General of EFTCA. The signature was witnessed by Dr. Hany Helal, Minister of Higher Education and Mr. Kaoru Ishikawa, Ambassador of Japan.

Both programs are addressing the needs of COMESA and Nile Basin Initiative Countries.

The first course is entitled "The International Course for Clinical Immunology for Africa" it deals with the role of infectious diseases in threatening the human life such as AIDS, ALT, Hepatitis C Virus, Ebola Virus, SARS, Avian Influenza and lastly Swine Flu which received a special world wide attention, because of their current and potential hazards to the health of the world population. The course enhances the role of laboratory diagnosis and monitoring of such diseases is of utmost importance for prevention.

The second course is "Total Quality Management for Health Care Facilities for Africa" which helps to solve the problem that there is no opportunity to have massive capital investment for physical infrastructure in health service in developing countries therefore, it is mandatory to find out a useful entry point for uplifting standard of routine health services using existing facilities.

Hala Shoukry



د/ هانى هلال وزير التعليم العالى والسفير اليابانى السيد/ كاورو إيشيكواوا يشهدا التوقيع
Dr. Hany Helal, Minister of Higher Education and Mr. Kaoru Ishikawa, Ambassador of Japan witness the signing

وقعت هيئة التعاون الدولي اليابانية (جايجا) اتفاقيتان جديدتان للتعاون الثلاثي مع جامعة الفيوم و الصندوق المصرى للتعاون الفنى مع افريقيا(ايفتكا) يوم ٢٣ يونيو ٢٠٠٩. قام بالتوقيع السيد/ نوبوهيرو إيكورو الممثل الرئيسى للجايجا في مصر والدكتور احمد الجوهري رئيس جامعة الفيوم والسفيرة فاطمة جلال أمين عام الصندوق المصري للتعاون الفنى مع افريقيا وقد شهد التوقيع كل من الدكتور هاني هلال وزير التعليم العالى والسيد/ كاورو ايشيكواوا سفير اليابان بالقاهرة.

وتهتم كل من الدورتين باحتياجات دول الكوميسا ودول مبادرة حوض نهر النيل.

تأتي الدورة الأولى بعنوان "الدورة الدولية للمناعة العملية لأفريقيا" والتي تتناول دور الأمراض المعدية في تهديد صحة الإنسان ومنها الأيدز . الخلية المنجلية. التهاب الكبد الوبائي سي. فيروس الأيبولا والسارس و أنفلونزا الطيور وأخيرا أنفلونزا الخنازير و التي استحوذت على اهتمام العالم بسبب الوضع الحالي و خطورتها على حياة سكان العالم. تنمي هذه الدورة كفاءة التشخيص المعملى ومراقبة تلك الأمراض وهو ما يلزم للقضاء عليها.

أما الدورة الثانية "إدارة الجودة الشاملة للمنشآت الطبية في أفريقيا" فتساعد علي حل مشكلة قلة الإمكانيات لعمل استثمارات مالية ضخمة للبنية الصحية في الدول النامية لذلك يصبح لزاما إيجاد مدخل لرفع كفاءة الخدمة الروتينية باستخدام التجهيزات المتاحة.

هاله شكري

جمعية أصدقاء الجايكا تقيم ندوة عن وبائيات انفلونزا الخنازير

والطيور

JICA Alumni Association to held seminar on Epidemiology of Swine and Avian Flu

JAA (JICA Alumni Association) held seminar on Epidemiology of Swine and Avian Flu on June 15, 2009 at JICA/Egypt Office as one of JAA activities and it was attended by JAA's members and some guests from Embassy of Japan and JICA staff (Japan International Cooperation Agency).

JAA invited Dr. Mona Mehrez (Head of Animal Health Research Institute) and Dr. Monir Abdullah (Expert from Preventive Health Department – Transitional Diseases Control Section at Ministry of Health) to be the lecturers.

Dr. Mona Mehrez started her presentation by classification of Influenza viruses which is divided into 3 types as following: Influenza virus A (Humans – Horses – Pigs – Birds – Marine mammals), Influenza virus B (Humans) which known as seasonal influenza and Influenza virus C (Swine Human).

Then Dr. Mona talked about transmission and carriers of H5N1 Virus (Avian Flu) and the wrong practices of the people which could increase the transmission of the virus, and she asserted on the importance of training and awareness program which is holding Ministry of Health targeting religious men, Media, Shura council members and representatives from Ministry of Interior who in turn will participate in increasing the public awareness.

Total Positive H5N1 human cases in Egypt are 80 (27 deaths – 50 recovered – 3 under treatment) 77 cases of them backyard owners, 2 cases farm workers and 1 case vendor, she added.

Dr. Monir Abdullah introduced H1N1 Virus (Swine flu), means of infection and symptoms of the H1N1 virus in people which is similar to symptoms of seasonal flu include fever, headache, sore throat, cough, runny or stuffy nose, muscle aches, fatigue and stomach symptoms (specially in children). He also explained means of protection from Swine Flu.

Dr. Monir pointed out the Egyptian Health Ministry outlines preparation against the Virus. He asserted that pork meat is safe.

عقدت جمعية أصدقاء الجايكا يوم ١٥ يونيو ٢٠٠٩ ندوة بعنوان "وبائيات انفلونزا الخنازير والطيور" وذلك بمقر مكتب جايجا/مصر كأحدى نشاطات الجمعية. وقد حضر الندوة أعضاء الجمعية بالأضافة الى بعض الضيوف من سفارة اليابان وبعض موظفي هيئة التعاون الدولي اليابانية (جايجا).

وقد قامت جمعية أصدقاء الجايكا بدعوة د/ منى محرز رئيس معهد بحوث صحة الحيوان و د/ منير عبدالله الخبير بأدارة الصحة الوقائية بوزارة الصحة لكى يحاضرا فى تلك الندوة.

وقد بدأت د/ منى محرز الندوة بتصنيف فيروسات الأنفلونزا التى تنقسم الى ٣ انواع وهى فيروس انفلونزا أ وتشمل (البشر - الخيول - الخنازير - الطيور - الحيوانات المائية) . فيروس انفلونزا ب وتشمل (البشر) وهى المعروفة بأسم الأنفلونزا الموسمية البشرية . فيروس انفلونزا ج ويشمل (انفلونزا الخنازير).

انتقلت د/ منى بعد ذلك للتحدث عن انتقال العدوى وحامل فيروس اتش ٥ ان ١ (انفلونزا الطيور) والسلوكيات الخاطئة التى يقوم بها الأشخاص والتي من الممكن ان تؤدى الى زيادة انتقال العدوى بالفيروس. وقد أكدت على أهمية البرامج التدريبية والتوعية التى تقوم بها وزارة الصحة مستهدفة بها رجال الدين. الأعلام. أعضاء مجلس الشورى. وممثلين من وزارة الداخلية وذلك لأهمية مشاركتهم فى التوعية للجمهور.

وقد اضافت د/ منى بعض البيانات الخاصة بالأصابات المؤكدة لأنفلونزا الطيور فى مصر حيث وصل العدد الأجمالى الى ٨٠ حالة منها (٢٧ حالة وفاة - ٥٠ حالة تم شفاؤها - ٣ حالات مازلت تخضع للعلاج) وانه ٧٧ حالة من ٨٠ السابق ذكرهم ناجمة عن التربية داخل المنازل و حالتين من عمال المزارع وحالة واحدة من البائعين.

قام د/ منير عبدالله بأعطاء مقدمة عن فيروس اتش ١ ان ١ (انفلونزا الخنازير) . طرق الإصابة بالفيروس بالأضافة الى أعراض فيروس اتش ١ ان ١ المشابهة الى أعراض الأنفلونزا الموسمية وتتلخص تلك الأعراض فى الحمى . الصداع . احتقان بالحلق . إفرازات من الأنف . الآم بالعضلات . الأحساس بالأرهاق وأعراض الجهاز الهضمى (خاصة الأطفال). وقام ايضا بشرح طرق الوقاية من مرض انفلونزا الخنازير.

"JICA Alumni Association "Egypt" was established in 1989 by the JICA's ex-participant trainees and includes 650 members from all Egyptian Ministries and Agencies.

Its purposes are following up ex-participants after their return from Japan, exchange experience between Alumni members through seminars and different cultural activities, deepening the friendship ties between Egyptian and Japanese people, contribution in serving the Egyptian environment and society, cooperation with JICA alumni from other countries Etc."

Abdelfatah Mohamed

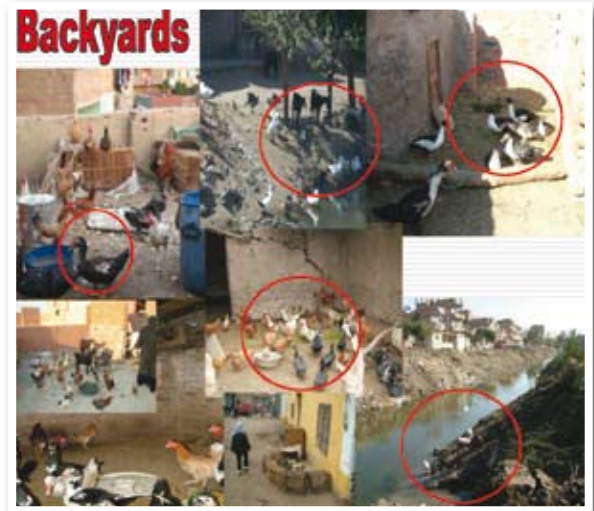
وقد أشار د/ منير الى الاستعدادات التي تقوم بها وزارة الصحة المصرية لمواجهة الفيروس ، كما أكد على سلامة لحم الخنازير.

"جمعية أصدقاء الجايكا " مصر" تأسست عام ١٩٨٩ بواسطة المتدربين المصريين عن طريق الجايكا والبالغ عددهم ٦٥٠ متدرب من شتى الوزارات و الهيئات المصرية. وتتلخص اهدافها في متابعة المتدربين المصريين عقب عودتهم من اليابان، نقل الخبرات بين أعضاء الجمعية عن طريق الندوات والأنشطة الثقافية المختلفة. تعميق روابط الصداقة بين الشعبين المصري والياباني. المساهمة في خدمة البيئة والمجتمع المصري. التعاون المشترك مع جمعيات اصدقاء الجايكا في الدول الأخرى بالإضافة الى العديد من الأنشطة الأخرى."

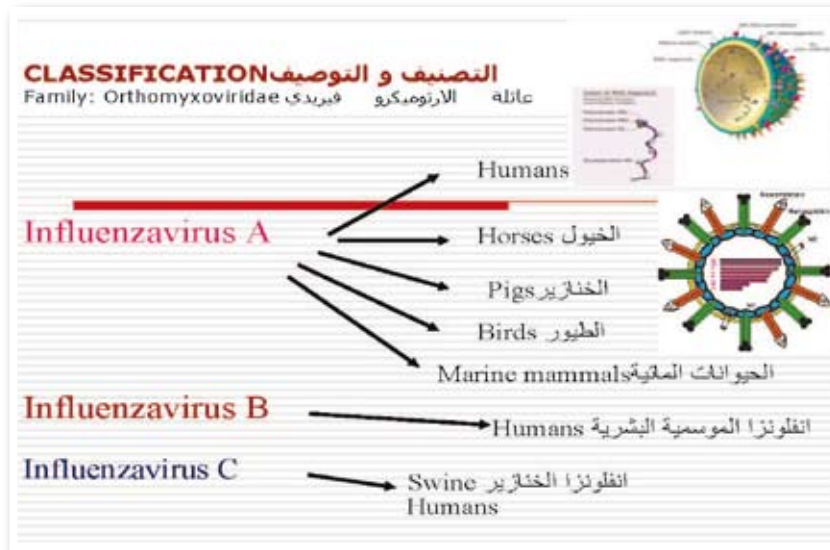
عبد الفتاح محمد



د/ منى محرز أثناء الندوة
Dr. Mona Mehrez during the seminar



تربية الطيور بالمنازل تساعد على انتشار انفلونزا الطيور على نطاق واسع
Backyards which allows for avian flu to be widely spread



أخبار قصيرة News Brief

On April 29, 2009, Ms. Inoue Yumiko Japanese volunteer organized a workshop on the occasion of accomplish its service in Egypt. The workshop was targeting nursery teachers in Qalubia governorate. The workshop held in collaboration with Social Solidarity Directorate in Qalubia governorate. The workshop focused on the pivotal role of nursery teacher during the early childhood stage.



بمناسبة انتهاء فترة عمل المتطوعة اليابانية إينويه يوميكو في مصر قامت بتنظيم ورشة عمل لمشرفات الحضانات في محافظة القليوبية وذلك في ٢٩ أبريل ٢٠٠٩. وأقيمت تلك الدورة بالتعاون مع مديرية التضامن الاجتماعي بمحافظة القليوبية. رأزت ورشة العمل على الدور الهام الذي تلعبه مشرفات الحضانات في مرحلة الطفولة المبكرة .

JICA has assigned a new Expert, Mr. Takeo Kawagoe at KAIZEN Center (Productivity and Quality Improvement Center) for 3 month from 23rd of May to 18th of August, 2009. The objective of his work in Egypt is to support the enhancement of capacity of the KAIZEN Center's staff in terms of total quality control (TQM) and QC circle (QCC) which is management techniques for improving the quality of product.



قامت الجايكا بإنتداب الخبير الياباني السيد/ تاأيو آواجو لمرآز تحسين الجودة والأنتاج المعروف بأسم مرآز . الكايزن التابع لوزارة التجارة والصناعة وذلك لمدة ٣ شهور بداية من ٢٣ مايو حتى ١٨ أغسطس ٢٠٠٩ ويعد الهدف من إيفادة الى مرآز الكايزن هو رفع أفاءة العاملين في المرآز خاصة في مجال المراقبة الكاملة للجودة وحلقات رفع مستوى الأنتاجية وهي اساليب في الأدارة الفنية لرفع مستوى المنتج.

On 22nd July 2009, Mr. Ikuro Nobuhiro the Chief Representative of the JICA Egypt office presented 600 copies of a picture book about Red Sea Marine Life to the Egyptian Environmental Affairs Agency in Maadi. The book was authored by the Japanese volunteer Mr. Watanabe Takahisa, a specialist in monitoring and analyzing marine creatures. The volunteer worked at the EEAA Hurgada branch office for 2 years form March 2007.

The gift received by The Chief Executive of EEAA Dr. Mawaheb Abu El Azm and the Under Secretary General Osama Abd Elsalam Head of Central Department for Cooperation, International Relations and Technical Support.



قام السيد/ إيكورو نوبوهيرو الممثل الرئيسي لمكتب الجايكا القاهرة بإهداء ٦٠٠ نسخة لكتابا مصورا عن الأحياء المائية بالبحر الأحمر لجهاز الدولة لشئون البيئة بالمعادي. وقد قام بكتابته وتصويره المتطوع الياباني السيد/ وتاناابي تاأهيسا المتخصص في مجال الأحياء المائية والشعب المرجانية. حيث قضي المتطوع مدة عامين أملين بالعمل بجهاز شئون البيئة فرع الغردقة من مارس ٢٠٠٧. تسلم الإهداء آل من الدآتورة/ مواهب أبو العزم الرئيس التنفيذي لجهاز شئون البيئة ووأيل الوزارة اللواء/ أسامة عبد السلام رئيس الإدارة المرآزية للتعاون والعلاقات الدولية والدعم الفني بالجهاز.